



Buscando un tándem

. **Destinatarios:**

estudiantes de español de nivel A1, en el ámbito universitario de Alemania, si bien con algunas modificaciones puede ser adaptado a otras nacionalidades y

público en general.

. **Objetivos funcionales:** buscar información en medios digitales en español. Comprensión y respuesta de mensajes en los que se buscan intercambios lingüísticos o de servicios. Comprender y rellenar formularios.

. **Contenidos gramaticales:** el presente de indicativo (tanto de verbos regulares como irregulares). El verbo gustar y otros verbos valorativos. La forma me gustaría, para expresar preferencias no generales. Ir a + infinitivo.

. **Contenidos léxicos:** vocabulario para describir el carácter y los intereses personales. Nacionalidades y lenguas. Estudios universitarios. Números para expresar la edad y léxico del tiempo libre. Léxico típico de formularios (datos personales y otros).

. **Destrezas:** Comprensión lectora, expresión escrita, interacción escrita y expresión oral.

. **Recursos y materiales:** Libro de texto “Con Dinámica”, de Difusión (página 32)

La página web: <http://www.slf.ruhr-uni-bochum.de/etandem/etindex-es.html>

Materiales elaborados por el profesor:

1. “¿Qué es un tándem?”
2. “personalidades nuevas”

. **Temporalización:** dos sesiones de tres horas no completas.

. **Evaluación:** la evaluación va implícita en la tarea. Para poder avanzar hacia cada subtarea es imprescindible que las anteriores hayan funcionado correctamente. Por otro lado, se contempla – a mitad de la actividad – un *feedback* oral o escrito.

. **Descripción de la tarea:**

1. En primer lugar, y mediante un cuestionario ad hoc, se plantea la pregunta *qué es un tándem* y otras similares¹. Trabajarán en parejas o grupos de tres para intentar responder a estas preguntas. Por las limitaciones propias del nivel, la discusión será en gran parte en su L1, sin embargo, el resultado habrá de plasmarse en español. El profesor ayudará en esta parte.
2. En el gran grupo se pondrán en común sus respuestas, pudiendo estas ser recogidas en la pizarra o en un *flipchart*, para luego tenerlas presentes a lo largo de la sesión o sesiones.
3. En el caso de contar con una sala de ordenadores, los estudiantes recibirían instrucciones para entrar en la página <http://www.slf.ruhr-uni-bochum.de/etandem/etindex-es.html>. Allí, compararían sus respuestas con las explicaciones que da la página Web. Trabajarían en parejas y pondríamos en común sus impresiones. Completaríamos la información en el *flipchart*. Es posible conseguir la versión en su L1 con un simple clic en caso de ser necesario.
4. A continuación, trabajaríamos con la página 32 del manual “Con Dinámica”:
 - i) Leeríamos, entre todos, los anuncios que allí aparecen, prestando atención al vocabulario. La mayor parte de éste es ya conocido y no debería presentar demasiada problemática.
 - ii) Realizan individualmente la primera tarea (1 a) marcando con diferentes colores todas las características que se repitan. Esto les ayudará a localizar mejor a personas con características de carácter similares. Lo compararán con el compañero. El profesor controlará durante la realización de esta actividad.
 - iii) En parejas, realizarán la actividad 1 b, por la cual deben de marcar en los textos para qué buscan un tándem las diferentes personas. A continuación, deberán decidir – todavía en parejas – qué pareja va con quién y quién se queda sólo, explicando en cada caso por qué. Esta actividad será controlada de manera oral. Sin embargo,

¹ Ver cuestionario nº 1: ¿qué es un tándem?

para casa tendrán que subir en moodle (o en un foro abierto a tal fin o, como última opción, escribir y enviar por email), para que el profesor lo corrija, un texto explicativo, referente a una o dos parejas. En este punto, los estudiantes habrán leído los textos mínimo cuatro veces y su nivel de comprensión será muy elevado.

5. A continuación, cada persona recibirá del profesor una nueva personalidad². En estas se especificará alguna información relativa a para qué esta “nueva persona” busca un tándem, qué puede ofrecer a cambio, qué lenguas habla, que estudia, qué le gusta, etc.

Basándose en esta información, e imitando el estilo de los anuncios leídos anteriormente, los estudiantes deberán escribir nuevos anuncios en los que busquen a personas para un determinado fin y ofreciendo algo a cambio. El profesor controlará el proceso de escritura hasta que el texto resultante sea satisfactorio. Se les pedirá que escriban una versión en limpio en un papel aparte.

6. Una vez terminados sus textos, estos se colgarán en la pared o tablón de anuncios del aula. El cuestionario 2 está diseñado de tal manera que para cada oveja haya una pareja. Es decir, todos los estudiantes encontrarán en el tablón otro anuncio que corresponda a lo que ellos buscan. Una vez que estén seguros de que el anuncio elegido es el suyo (el profesor podrá ayudar en esta fase), el estudiante vuelve a la mesa y contesta. Todos los estudiantes estarán, en este momento, contestando a otros compañeros. El profesor sigue controlando.
7. Una vez listos los textos, se busca a las parejas correspondientes para entregárselos y los estudiantes discuten entre sí, si la compatibilidad es buena o no. Los resultados pueden quedar expuestos. Esta fase se puede llevar a cabo de diversas maneras, dependiendo de la cantidad de tiempo que tengamos: simplemente, buscando al compañero correspondiente y comparando; colgando de nuevo los textos y escribiendo tal vez de nuevo; colgando los textos en el foro para que su compañero los reciba y el profesor los corrija, etc.
8. A continuación se hace un feedback oral de la actividad. ¿Qué les ha parecido? ¿Qué ha sido especialmente útil y qué no? ¿Qué ha funcionado y que no? ¿Qué habrían hecho ellos para que saliera mejor? Etc. Todo esto, por imperativo del nivel, tendría que ser en la L1 de los estudiantes. También se podría hacer por medio del moodle o del foro.
9. Ahora que son expertos en escribir anuncios, podemos pasar al mundo real: vamos a la página <http://ta.slf.ruhr-uni->

² Ver cuestionario 2: nuevas personalidades

bochum.de/pa/pr/anm.php?lang=es , que es hija de la anterior. Con ayuda del proyector podríamos trabajar todos juntos: en parejas, tratarán de negociar cuál es el significado de los campos obligatorios en el formularios (marcados con un asterisco rojo).

Compararán con la pareja vecina y, finalmente, cuando hayan acabado, sólo quedará cambiar el idioma de la página al suyo y podrán comprobar si sus hipótesis eran correctas.

Como actividad final, tendrán que rellenar el formulario en clase (si hay ordenadores para todos y con la supervisión del profesor) o desde casa y lo enviarán. También se puede practicar con una fotocopia del formulario que controlaríamos entre todos y que luego podrían enviar en otro momento.

Una vez enviada, puede comenzar el tándem real.

ANEXO 1: CUESTIONARIO 1, ¿QUÉ ES UN TÁNDEM?

CUESTIONARIO 1

- ¿Qué es un tándem?
¿Cómo funciona?

- ¿Para quién es una buena idea hacer un tándem?

- ¿Qué se puede hacer en un tándem?

- ¿Cómo puedo encontrar un compañero de tándem?

ANEXO 2: CUESTIONARIO 2, NUEVAS PERSONALIDADES

<p>Busca: clases privadas de piano y alemán Ofrece: Habla: inglés, checo (nativo) y un poco español Estudia: informática Le gusta: videojuegos, especialmente playstation No le gusta:</p>	<p>Busca: gente para jugar a la playstation Ofrece: clases de piano Habla: alemán e inglés Estudia: música Le gusta: videojuegos No le gusta:</p>
<p>Busca: personas para su equipo de fútbol Ofrece: Habla: alemán y español Estudia: formación de cocinero Le gusta: cocinar No le gusta: Mc. Donald's</p>	<p>Busca: clases de cocina Ofrece: masajes Habla: Estudia: ciencias del deporte Le gusta: el fútbol No le gusta: la pasividad</p>
<p>Busca: clases privadas de matemáticas Ofrece: clases de inglés o alemán Habla: inglés y alemán (bilingüe) Estudia: Magisterio de inglés y matemáticas Le gusta: dar clases No le gusta:</p>	<p>Busca: clases de inglés Ofrece: clases de matemáticas y física Habla: alemán e inglés muy muy mal Estudia: Matemáticas Le gusta: Viajar a Australia No le gusta:</p>
<p>Busca: personas para hacer el camino de santiago Ofrece: Habla: alemán y español Estudia: formación de guardería Le gusta: los niños No le gusta:</p>	<p>Busca: una persona para cuidar de sus niños Ofrece: clases de español Habla: español Estudia: Le gusta: viajar, el español, la naturaleza, andar No le gusta:</p>
<p>Busca: gente para organizar un cineclub Ofrece: Habla: alemán e inglés Estudia: Música Le gusta: cantar y tocar No le gusta:</p>	<p>Busca: cantante para un grupo de rock Ofrece: clases de música Habla: inglés y español Estudia: Cine Le gusta: el cine y la música No le gusta: la televisión</p>
<p>Busca: una persona que conozca bien Hamburgo Ofrece: clases de español Habla: alemán y español (nativo) Estudia: alemán y el año próximo va a Hamburgo Le gusta: las lenguas No le gusta:</p>	<p>Busca: una persona que conozca bien Madrid Ofrece: clases de alemán Habla: español (un poco) y alemán (nativo) Estudia: español (el año próximo va a Madrid) Le gusta: Viajar y los viajes No le gusta: el mal tiempo</p>
<p>Busca: una persona para jugar al ping pong Ofrece: clases de chino Habla: chino y alemán Estudia: Le gusta: el deporte y el sushi No le gusta: la cerveza sin alcohol</p>	<p>Busca: clases de chino Ofrece: clases de alemán Habla: alemán y un poquito de chino Estudia: chino Le gusta: el deporte, tenis, ping pong, bádminton, etc No le gusta: la coca cola sin cafeína</p>

<p>Busca: un experto en sushi Ofrece: clases de cocina Habla: alemán y chino (un poquito) Estudia: cocina (especialista en comida alemana) Le gusta: comer, la comida alemana y la tele No le gusta:</p>	<p>Busca: un experto en comida alemana Ofrece: clases de cocina Habla: chino y alemán Estudia: cocina (especialista en sushi) Le gusta: comer, especialmente el <i>currywurst</i> No le gusta: el deporte</p>
<p>Busca: personas para hacer un grupo de estudio Ofrece: materiales para aprender español Habla: alemán, inglés y español Estudia: Lingüística Le gusta: estudiar y las lenguas No le gusta: los bares</p>	<p>Busca: Materiales para estudiar español Ofrece: Habla: alemán y español (no mucho) Estudia: Lingüística Le gusta: memorizar y preparar presentaciones No le gusta: que los domingos la biblioteca cierra</p>
<p>Busca: personas para hacer un viaje por Francia Ofrece: un coche grande Habla: sólo alemán Estudia: Le gusta: viajar y conocer gente No le gusta: el mal tiempo</p>	<p>Busca: alumnos y amigos Ofrece: clases de francés y español Habla: alemán, francés y español Estudia: turismo Le gusta: Francia, conducir, viajar No le gusta: el mal tiempo</p>